

**А. С. Радиловец**

**ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ ОБЪЕКТИВАЦИЯ КОНЦЕПТА «КРАСОТА»  
В БЕЛОРУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ:  
СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ**

Сегодня в условиях мировой глобализации и интеграции, активных межкультурных обменов актуальным становится анализ базовых концептов, к числу которых относится понятие красоты. Несмотря на наличие работ, посвященных анализу фразеологической объективации данного концепта в разносистемных языках, его белорусские и английские фразеологические репрезентанты в сопоставительном аспекте не были отдельным предметом анализа, что обуславливает актуальность данного исследования, целью которого является установление общего и национально-специфического во фразе-

ологической объективации концепта «красота» в белорусском и английском языках. Методом сплошной выборки из фразеологических словарей сопоставляемых языков были сформированы корпуса фразеологических репрезентантов исследуемого концепта объемом 16 белорусских и 20 английских идиом. Общим выступает поверхностность красоты как качество, мешающее индивидууму увидеть истинную ценность вещей (*не ўсё тое золата, што блішчыць, all is not gold that glitters*), приоритет личностных качеств над внешней привлекательностью (*хараства прыглядзіцца, а розум прыгадзіцца; handsome is as handsome does*), обусловленность понятия красоты личностью наблюдателя (*пень прыбяры, то і пень харошы; beauty is in the eye of the gazer*). В белорусском языке понятие красоты связано с рациональностью и утилитарностью (*з хараства вады не нап'ешся*), гендерной маркированностью (*прыгожы пол*), аксиологической амбивалентностью как превосходство эстетики над комфортом (*лепш над лаўкай пасядзець, але на харошага паглядзець*), счастья над внешностью (*не вадзіся красны, а вадзіся шчасны*), материального благополучия над привлекательностью (*хоць крывое ды гарбатае, абы слаўнае ды багатае*). В английской фразефонде красота как результат ухода тщательного ухода за собой (*bright as a button*) является показателем высокого социального статуса (*her face is her fortune*), который достигается через соблюдение стандартов привлекательности в обществе на определенном историческом этапе (*glamour girl*) и является инструментом социального влияния и средством самовыражения (*dressed to kill*). Выявленные сходства и различия свидетельствуют об универсальности и уникальности понятия красоты как эстетической категории в двух лингвокультурах.